

## MOUNIR FENDRI

Né à Sfax/Tunisie en 1949



1980-2014: Professeur de Littérature et Civilisation allemandes à l'Université de la Manouba/Tunis

1970-1975: Etudes de langue, littérature et civilisation allemande à l'Université de Heidelberg (RFA)

1975 : Magister Artium (M.A)

1975-1978 : Etudes doctorales à l'Université de Düsseldorf (RFA)

1978 : Doctorat es Lettres de l'Université de Düsseldorf

1993 : Doctorat d'Etat en Langue, Lettres et Civilisation Allemandes de l'Université de Tunis

2006 : Prix du DAAD « Jacob und Wilhelm Grimm »

2010 : Medaille de Bait al-Hikma pour la traduction

Axe de recherches: Les relations culturelles entre l'espace euro-germanique et l'espace maghrébin

### Publications (une sélection)

- \* *Halbmond, Kreuz und Schibboleth. H. Heine und der islamische Orient.* Hambourg 1980 (Paru en traduction arabe à Beyrouth 2008)
- \* *Kulturmensch in `barbarischer` Fremde. Deutsche Reisende im Tunesien des 19. Jhs.* München 1996.
- \* *Krüger-Bei. Ein deutsch-maghrebinisches Schicksal.* Dresden 2017.
- \* *Der Nordafrika-Vortrag Chr. G. Ludwigs...* Dresden 2013.
- \* *Lettres inédites de l'explorateur allemand Heinrich Barth, de son voyage en Tunisie en 1845.* (édition et traduction arabe) Carthage, Bait al-Hikma, 1987.
- \* *Relation du voyage en Tunisie en 1835 du prince Pückler-Muskau* (Traduction arabe en collaboration avec Sahbi Thabti), Carthage, Bait al-Hikma, 1989.
- \* *Relation du voyage de Tunis à Tripolis en 1835 du missionnaire Ewald* (Traduction arabe), Carthage Bait al-Hikma 1991.
- \* *Lettres inédites de Gustav Nachtigal de son séjour en Tunisie 1863-1868* (Traduction arabe. Avec la participation de Jamel ben Taher) Tunis 2003.
- \* *Itlâlât. Une anthologie de littérature allemande depuis 1945.* 2 volumes, Carthage, Bait al-Hikma, 2006.
- \* *Maratij/Verriegelungen:* Roman de Aroussia Nalouti (vers l'allemand). Tunis 2009.
- \* *Khayria Ben Ayed* (Conférence à Vienne en 1904 sur la condition de la femme musulmane) Tunis 2009.
- \* *Almansor* (une tragédie andalouse du poète allemand Heinrich Heine) Beyrouth 2009.
- \* K.J. Kuschel: *Les religions monothéistes.* (Traduit en collaboration avec A. Marzouki) Abu Dhabi 2009.
- \* *Max Weber: Ethique protestante et esprit du capitalisme* (traduction de l'allemand vers l'arabe) Beyrouth 2015.
- \* *Anthologie de littérature autrichienne.* Beyrouth 2014.